

# 翻译专业培养方案

(050261)

## 一、专业简介

山东大学于 2007 年 3 月在原外国语学院英语系和应用英语系的基础上，整合翻译师资力量组建翻译系。2008 年经教育部批准，山东大学获准设置翻译专业。同年，翻译专业开始招生。

本专业按照外国语言文学大类（英语类）招生，依照翻译专业培养。

## 二、培养目标

本专业培养德才兼备，具有国际视野，具有较强的双语能力、跨文化交际能力、实践能力、创新能力、就业创业能力的通用型翻译专业人才。除汉英双语能力之外，毕业生具备良好的职业道德，了解中外社会文化，熟悉翻译基本理论，较好地掌握口笔译专业技能，初步掌握并运用翻译技术和工具，了解语言服务业的基本情况和翻译行业运作流程，能够胜任外交、经贸、法律、教育、文化、科技等领域中的翻译、跨文化交流、语言服务等方面的工作，能够胜任国家文化“走出去”和“一带一路”战略的人才需求。

## 三、培养要求

1、语言知识：具有良好的语言知识，并能够运用语言知识服务社会，解决语言服务、社会交往中出现的一般问题。

2、问题分析：能够综合运用所学人文科学、社会科学、自然科学知识，批判性地思考解决问题。

3、科学研究：能够通过分析文本、文献资料，探索解决翻译、语言、文化课题。

4、使用翻译、信息工具：能够熟练使用现代化信息工具检索文献、查询资料，能够熟练运用 CAT 工具从事语言处理、翻译。

5、认识社会的能力：能够了解法律法规，外事礼仪，待人接物之道，具备良好的社会责任感，有良好的健康、安全法律意识。

6、职业规范：爱国守法，具有人文社会科学素养和社会责任感，能够在从事语言服务时遵守职业道德，认识自己权利的同时，履行承担相应的义务。

7、团队意识：具备良好的合作意识，能够推己及人，与他人、团队良好协作。

8、沟通能力：能够就翻译、语言交流中出现的问题与合作者、同行、社会公众进行书面和口头的沟通和交流。并具备一定的国际视野，能够在跨文化背景下进行沟通和交流。

9、时间、压力管理能力：具备良好的心理素质，能够良好地管控自己的时间，调节工作、生活压力。

10、项目管理：了解语言服务项目管理的一般规程，并能在实践中运用。

11、终身学习：具有自主学习和终身学习的意识，有不断学习和适应发展的能力。

#### 四、核心课程

英语听力、英语口语、英语写作、高级英语、古代汉语、现代汉语、英汉语言对比、英美文学选读、英语语言学、听译、视译、接续传译、同声传译、中国文化选读、英语经典翻译赏析、商务翻译、科技翻译、传媒翻译、文学翻译、旅游翻译、学术论文写作等。

#### 五、主要实践性教学环节（含主要专业实验）

英语口语、英语听力、英语写作、英语语音、翻译、口译、毕业实习及毕业论文等课程。本专业学生有许多与英语国家专家和企业接触和交往的机会，可以在翻译公司、地方外事部门等单位实习，提高和锻炼英语实际应用能力和交际能力。组织参加国内各种翻译竞赛，有新闻发布会、模拟口译等实践活动。

#### 六、毕业学分 160.5 学分

#### 七、修业年限 4 年

#### 八、授予学位 文学学士

## 九、各类课程学时学分比例

课程性质	课程类别		学分		学时		占总学分百分比	
必修课	通识教育必修课程		125.5	33.5	2240.0+ 23 周	736.0	81.18 %	21.7%
	学科基础平台课程			26.0		416.0		16.8%
	专业基础课程			34.0		656.0		22%
	专业必修课程			26.0		448.0		16.8%
	实践环节	不含实验课程		6.0		16.0+ 23 周		3.88%
		含实验课程						
选修课	通识教育核心课程		29.0	10.0	464.0	160.0	18.07 %	6.24%
	通识教育选修课程			3.0		48.0		1.87%
	专业选修课程			16.0		256.0		9.96%
毕业要求总合计			154.5		2704.0+23 周		100%	

# 十、课程设置清单（见下表）

	课程号/课 组号	课 程 名 称	学 分 数	总 学 时	总学时 分配			开 设 学 期	备 注 Notes
					讲 学 时 课	实 验 学 时	课 外 学 时		
通 识 教 育 必 修 课 程	sd02810450	毛泽东思想和中国特色社 会主义理论体系概论	5	96	64	32	0	4	
	sd02810580	习近平新时代中国特色社 会主义思想概论	2	32	32	0	0	6	
	sd02810380	思想道德修养与法律基础	3	48	48	0	0	2	
	sd02810350	马克思主义原理概论	3	48	48	0	0	3	
	sd02810460	中国近现代史纲要	3	54	42	12	0	1	
		第二外语课组	12	192	96				具体课程见 附表十二
	sd02910630	体育(1)	1	32	32	0	0	1	
	sd02910640	体育(2)	1	32	32	0	0	2	
	sd02910650	体育(3)	1	32	32	0	0	3	
	sd02910660	体育(4)	1	32	32	0	0	4	
	sd03011630	计算思维	2	32	32	0	0	2	
	sd06910010	军事理论	2	32	32	0	0	2	

	sd06910020	军训	0	3	0	0	0	1	
	sd09010070	形势与政策(1)	0	16	8	0	8	1	课外 48 学时
	sd09010080	形势与政策 (2)	0.5	16	8	0	8	2	
	sd09010090	形势与政策 (3)	0	16	8	0	8	3	
	sd09010100	形势与政策 (4)	0.5	16	8	0	8	4	
	sd09010110	形势与政策 (5)	0	16	8	0	8	5	
	sd09010120	形势与政策 (6)	1	16	8	0	8	6	
	小 计		33.5	736	528	44			课外 80 学时
通 识 教 育 核 心 课 程		国学修养课程模块	2	32					任选 2 学分
		创新创业课程模块	2	32					任选 2 学分
		艺术审美课程模块	2	32					任选 2 学分
		人文学科课程模块	2	32					任选 4 学分
		社会科学课程模块	2	32					任选 4 学分
		自然科学课程模块	2	32					
		工程技术课程模块	2	32					
	小计		10	160					具体见每学期选课清单
通		通识教育选修课组	3	48					任选 3 学分

识教育选修课程	小计		3	48					具体见每学期选课清单
学科基础平台课程	sd00521680	中文写作训练	4	64	64	0	0	1	
	sd00122530	应用逻辑学	4	64	64	0	0	1	
	sd00624260	中外艺术史	4	64	64	0	0	1	
	sd00734120	希腊罗马神话	2	32	32	0	0	2	√
	sd00733910	西方文明史	2	32	32	0	0	2	√
	sd00734420	圣经与西方文化	2	32	32	0	0	3	√
	sd00521060	西方学术思想史	4	64	64	0	0	7	
	小计		26.0	416.0	416.0	0.0	0.0		
	sd00736690	新生研讨课	2	26	26	0	0	2	
	sd00733150	英语听力(1)	1	32	16	16	0	1	√
	sd00733100	英语口语(1)	1	32	16	16	0	1	
	sd00733430	综合英语(1)	5	80	80	0	0	1	√
	sd00737140	英语语音	1.5	32	16	16	0	1	√
	sd00737030	综合英语(2)	5	96	96	0	0	2	√
	sd00733160	英语听力(2)	1	32	16	16	0	2	√
	sd00737150	英语语法	1.5	32	32	0	0	2	√

	sd00733110	英语口语(2)	1	32	16	16	0	2	
	sd00733120	英语口语(3)	1	32	16	16	0	3	
	sd00737110	英语写作(1)	1.5	32	16	16	0	3	
	sd00737040	综合英语(3)	3.5	64	64	0	0	3	
	sd00737900	英语写作(2)	2	32	16	16	0	4	
	sd00737910	综合英语(4)	4	64	64	0	0	4	
	sd00733130	英语口语(4)	1	32	16	16	0	4	
专业必修课程	sd00737920	听译	2	32	16	16	0	4	
	sd00731660	高级英语口语(1)	2	32	32	0	0	5	
	sd00737060	高级英语(1)	3.5	64	64	0	0	5	
	sd00520300	古代汉语	4	64	64	0	0	3	
	sd00732650	实用英语写作(1)	2	32	32	0	0	5	
	sd00731820	基础翻译实践	2	32	16	16	0	5	
	sd00737070	高级英语(2)	1.5	32	32	0	0	6	
	sd00732660	实用英语写作(2)	2	32	32	0	0	6	
	sd00731880	接续传译	2	32	16	16	0	6	
	sd00731670	高级英语口语(2)	2	32	32	0	0	6	仅18级
	sd00731640	高级英语(3)	2	32	32	0	0	7	
	sd00730030	毕业实习	2	2	0	0	0	8	

	sd00733010	学术论文写作	1	16	16	0	0	8	
	sd00736650	毕业论文	3	3				8	
	小 计		26.0	116.0	368.0	48.0	0.0		
专 业 选 修 课 程	00790	专业选修课组							
	小计		16.0	256.0	0.0	0.0	0.0		
	小计		6.0	23.0 周 +16.0	16.0	20 周	0 周 +0		
合计			160.5	2740.0 +23 周					

第二外语课程设置及学时分配表

类  别	课组号	课程号	课 程 名 称	学 分 数	总 学 时	总学时 分配	开 设 学 期	备 注
------------	-----	-----	---------	-------	-------	-----------	------------------	-----



						授 课	实 验	上 机		
第二外语课组		sd00737500	二外法语(1)	4	64	64	0	0	3	英语专业同学 自主选择第二 外语 第三学期第二 外语选修
		sd00737510	二外德语(1)	4	64	64	0	0	3	
		sd00737520	二外日语(1)	4	64	64	0	0	3	
		sd00715400	二外朝鲜语 (1)	4	64	64	0	0	3	
		sd00715410	二外西班牙 语(1)	4	64	64	0	0	3	
		sd00737530	二外法语(2)	4	64	64	0	0	4	
		sd00737540	二外德语(2)	4	64	64	0	0	4	
		sd00737550	二外日语(2)	4	64	64	0	0	4	
		sd00738850	二外朝鲜语 (2)	4	64	64	0	0	4	
		sd00738820	二外西班牙 语(2)	4	64	64	0	0	4	
		sd00711860	二外法语(3)	2	32	16	16	0	5	
		sd00711880	二外德语(3)	2	32	16	16	0	5	
		sd00711870	二外日语(3)	2	32	16	16	0	5	
		sd00739230	二外朝鲜语 (3)	2	32	16	16	0	5	

		sd00724680	二外西班牙语（3）	2	32	16	16	0	5	
		sd00739370	二外法语（4）	2	32	32	0	0	6	
		sd00739250	二外日语（4）	2	32	32	0	0	6	
		sd00739350	二外西班牙语（4）	2	32	32	0	0	6	
	应修小计			12	192	96	96			

专业选修课程设置及学时分配表

类别	课组号	专业课组名称	课程号	课程名称	学分	总学时	总学时分配			开设学期	备注
							授	实	上		
专业选修	00791		sd00531100	现代汉语	2	32	32	0	0	2	
			sd00737930	中国文化选读	2	32	32	0	0	4	
			sd00738260	中国古典小说英译赏析	2	32	32	0	0	5	

课 组			sd00736200	英语语用学	2	32	3 2	0	0	5	
			sd00733050	英汉语言对比	2	32	32	0	0	4	
			sd00733040	英汉视译	2	32	32	0	0	4	
			sd00733250	英语语言学	2	32	32	0	0	5	
			sd00736230	字幕翻译赏析	2	32	32	0	0	5	
			sd00736240	翻译工具与译者	2	32	32	0	0	6	
			sd00732000	科技翻译	2	32	32	0	0	6	
			sd00738790	英语经典翻译赏析	2	32	32	0	0	6	
			sd00733640	中国现当代文学英译选读	2	32	32	0	00	6	
			sd00731890	经典翻译赏析	2	32	32	0	0	6	
			sd00736600	翻译概论	2	32	32	0	0	7	
			sd00730350	传媒翻译	2	32	32	0	0	5	
			sd00732700	文学翻译	2	32	32	0	0	7	
			sd00732610	商务翻译	2	32	32	0	0	7	
			Sd00732670	同声传译	2	32	32	0	0	7	

备注：英文版参照中文版格式单独制作